



A Rare book - Dhevaiula on Ramanathaswami



By

C.Rangarajan, Chennai

This classical work on Sri Ramanatha Swami of Rameswaram was composed by “Palapattadai Chokkanatha Pillai”. This work was discovered by Sri U.Ve. Saminatha Iyer after comparing multiple versions. He also wrote a commentary on this rare text.



With the blessings of Lord Ramanatha Swami, Mother Parvathavardhini and Lord Rama, here is an attempt to provide a reasonable translation of this work, in English. Any error can be ascribed to me.

மூவர் பணிந்த முதற்றலமென் றாங்கவர் தம் பூவையரெல் லாம்பணியப் போந்ததெனத் - தேவைதனில்	121
பிந்தாது சூழவனப் பேடவர்கைத் தாமரையில் வந்தாடல் போற்சா மரையாடத் - துந்துபி	122
சல்லரி தக்கை தடாரிமுர சம்பேரி கல்லவடங் காகளங் கல்லென்னச் - சொல்லரிய	123
வெண்கவிகை யான்மறைந்து விண்ணிறம் வெண்ணிறமாய் வண்கவிசொ ளீலநிற மாறாடக் - கண்களெனும்	124
பொங்கலர் பூத்ததடம் போன்றமட வார்களட்ட மங்கல மேந்தி மகிழ்வேந்தப் - பங்கயனும்	125

The description continues:

The group of women devotees represents the wives of Lord Vishnu’s avatar, Rama, Krishna and Balaram. They (Mother Sita, Mother Rukmani and Mother Revathi) had come to get the blessings of Lord Siva, who was first worshipped by their husbands. The poet compares the dance of the female bird with the ornamental fan of Lord Siva and the eyes of the women devotees with the blue-coloured flowers in the local pond. Many indigenous musical instruments are played out.

(To be continued)

Ref:

<https://www.tamildigitallibrary.in/book-detail.php?id=jZY9lup2kZl6TuXGIZQdjZhdKJYy#book1/>

